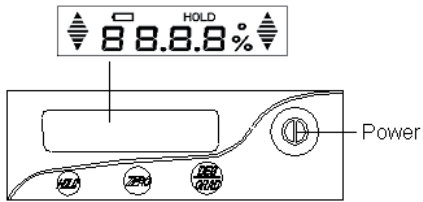




Bedienungsanleitung Users' manual

Elektronischer Neigungsmesser
Electronic Slope Measurer
S-Digit mini





BEDIENELEMENTE

POWER

S-Digit mini an- bzw. ausschalten

ZERO

Kalibrierung – siehe unten

DEG/GRAD

Umschaltung der Neigungsanzeige in Grad (°) oder Prozent (%)

HOLD

Durch Drücken der HOLD-Taste wird der aktuelle Messwert festgehalten.

FEATURES

POWER

On/Off switch

ZERO

Calibrate the unit (see instructions below)

DEG/GRAD

Set reading to degrees (°) or percent (%)

HOLD

Current reading will be frozen by pressing HOLD. By pressing HOLD again reading will be released.

LIEFERUMFANG

Elektronischer Neigungsmesser S-Digit mini, gepolsterte Tasche, Batterien, Bedienungsanleitung

KIT CONSISTS OF

Electronic Slope Measurer S-Digit mini, padded bag, batteries, users' manual

FUNKTIONEN

Elektronischer Neigungsmesser, Aufmaß von Neigungen, Gefällen und Ebenen

FUNCTIONS

Electronic slope measurer, for measuring inclinations, slopes and plane surfaces

TECHNISCHE DATEN

Arbeitsbereich Neigung	4 x 90°
Auflösung	0,1 ° oder 0,1 %
Genauigkeit	0° + 90° = ± 0,1° 1° - 89° = ± 0,2°
Stromversorgung	3 x 1,5 V AA
Betriebsdauer	600h
Abmessungen	156 x 56 x 31 mm
Gewicht	0,3 kg inkl. Batterien

TECHNICAL DATA

Working range	4 x 90°
Resolution	0,1 ° or 0,1 %
Accuracy	0° + 90° = ± 0,1° 1° - 89° = ± 0,2°
Power supply	3 x 1,5 V AA
Operating time	600h
Size	156 x 56 x 31 mm
Weight	0,3 kg incl. batteries

WICHTIG

Kalibrierung des Neigungsmessers durchführen:

- vor erstmaligem Gebrauch
- vor wichtigen Messungen
- nach einer starken Stoßbelastung
- nach einem grösseren Temperaturwechsel

IMPORTANT

Calibration of inclinometer:

- calibrate before first use
- before important measurements
- after a hit or drop
- after a large fluctuation in temperature

Überprüfung der Kalibrierung

Gerät auf eine möglichst waagerechte Fläche legen (Lage A). Anschalten. 10 Sek. warten und Messwert notieren. Gerät um 180° in Lage B drehen. 10 Sek. warten und Messwert notieren.

Wenn die Differenz zwischen beiden Werten größer als 0,1° ist, muss das Gerät neu kalibriert werden.



Checking of calibration

Position unit on a flat surface (position A) and switch on. Wait 10 sec. and note down measured value. Rotate unit by 180° to position B. Wait 10 sec. and note down measured value.

If deviation between the two values is more than 0,1° S-Digit mini should be calibrated.



Kalibrierung

Auf möglichst waagerechte Fläche legen (Lage A). Anschalten.

- 10 Sek. warten – dann ZERO 5 Sek. lang drücken (Displayanzeige „-0-“) und wieder 10 Sek. warten.
- ZERO drücken (Displayanzeige „-1-“) und Gerät in Lage B drehen, dabei auf die gleiche Fläche wie bei Lage A legen.
- 10 Sek. warten – ZERO drücken => Kalibrierung abgeschlossen.



How to calibrate

Position unit on a flat surface (position A) and switch on.

- Wait 10 sec. – press ZERO for 5 sec. after display shows „-0-“ wait further 10 sec.
- Press ZERO (display shows „-1-“) – rotate by 180° to position B (lay on same position as in A).
- Wait 10 sec. – press ZERO once more to finalize calibration process.



Neigungsmessung

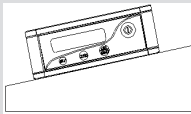
Die beiden Pfeile zeigen an, in welche Richtung der S-Digit mini gedreht werden muss, um die Waagerechte bzw. die Senkrechte zu erreichen.



Wenn die Doppel-Pfeile angezeigt werden, ist die Waagerechte bzw. die Senkrechte erreicht.



Die Anzeige im Display dreht sich mit, wenn über Kopf gearbeitet wird. Der Messwert bleibt somit immer lesbar.



Measurement of inclination

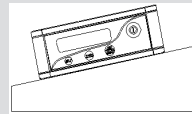
The 2 arrows in the display indicate which direction S-Digit mini has to be moved in order to reach 0° or 90° position.



The exact 0° or 90° position is shown by double arrows.



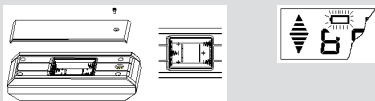
Display has automatic digit inversion for overhead measurements.



Stromversorgung

Batteriefachdeckel öffnen und Batterien einlegen (korrekte Polarität beachten).

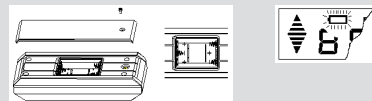
Wichtig: Bei niedriger Batteriespannung blinkt das Batteriesymbol im Display. Bitte kurzfristig neue Batterien einlegen.



Batteries

Open the battery compartment cover and put in batteries (take care of polarity).

Important: Battery symbol flashes when batteries need to be replaced.



Verbindung mit Kamerastativ

An der Unterseite befindet sich ein 1/4"-Gewinde, um den S-Digit mini auf einem Kamerastativ zu befestigen.

Connection to camera tripod

With 1/4"-thread (at bottom side) S-Digit mini can be connected to a camera tripod.

Besondere Funktion im Bereich 0° - 30°

O-Setzung in jeder beliebigen Position:

Im Bereich zwischen 0° und 30° kann die Nulllage in jeder Position definiert werden.

In der gewünschten Position die Kalibrierungsfunktion einleiten (ZERO länger als 5 Sek. drücken) - 10 Sek. warten - wieder ZERO drücken - 10 Sek. warten - wieder ZERO drücken - fertig. Den S-Digit mini dabei nicht drehen.

Nun ist die Nulllage neu definiert und kann für die entsprechende Anwendung eingesetzt werden.

ACHTUNG:

Wir empfehlen, nach Beendigung der Arbeit das Gerät unbedingt wieder in der Horizontalposition auf Null zu kalibrieren, da sonst evtl. nachfolgende Messungen (z. B. am nächsten Tag oder bei einem anderen Anwender) komplett falsch sein können.

Special feature within the range of 0° - 30°

O-setting in any position required:

In the range between 0° and 30° the ZERO-layer can be defined in any position.

Start calibration function in the position required (press ZERO longer than 5 sec.) - wait 10 sec. - press ZERO again - wait 10 sec. - press ZERO again - finalized. Do not turn the S-Digit mini during this process.

Now the ZERO-layer is defined in the new position and the application required can be started.

ATTENTION:

We recommend to define the ZERO-layer in the horizontal position again when you have finished your application. Otherwise it may happen that for the following measurements the results can be completely wrong (e.g. when you work the next day or if another user is working with the unit).

Umgang und Pflege

- Messinstrumente generell bitte sorgsam behandeln.
- Nach Benutzung mit weichem Tuch reinigen (ggfs. Tuch in etwas Wasser tränken).
- Wenn das Gerät feucht war, sorgsam trocknen. Erst in den Koffer oder die Tasche packen, wenn es absolut trocken ist.
- Transport nur in Originalbehälter oder -tasche.

Care and cleaning

- Please handle measuring instruments with care.
- Clean with soft cloth only after any use. If necessary damp cloth with some water.
- If instrument is wet clean and dry it carefully. Pack it up only if it is perfectly dry.
- Transport in original container / case only.

Warn- und Sicherheitshinweise

- Bitte richten Sie sich nach den Anweisungen der Bedienungsanleitung.
- Anleitung vor Benutzung des Gerätes lesen.
- Niemals das Gehäuse öffnen. Reparaturen nur vom autorisierten Fachhändler durchführen lassen.
- Keine Warn- oder Sicherheitshinweise entfernen.
- Lasergerät nicht in Kinderhände gelangen lassen.
- Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung betreiben.

Safety instructions:

- Please follow up instructions given in operators' manual.
- Use instrument for measuring jobs only.
- Do not open instrument housing. Repairs should be carried out by authorized workshops only. Please contact your local dealer.
- Do not remove warning labels or safety instructions.
- Keep instrument away from children.
- Do not use instrument in explosive environment.

Umstände, die das Messergebnis verfälschen können

- Messungen durch Glas- oder Plasticscheiben; verschmutzte Laseraustrittsfenster;
- Sturz oder starker Stoß. Bitte Genauigkeit überprüfen.
- Große Temperaturveränderungen: Wenn das Gerät aus warmer Umgebung in eine kalte oder umgekehrt gebracht wird, vor Benutzung einige Minuten warten.

Specific reasons for erroneous measuring results

- Measurements through glass or plastic windows;
- Dirty laser emitting windows;
- After instrument has been dropped or hit. Please check accuracy.
- Large fluctuation of temperature: If instrument will be used in cold areas after it has been stored in warm areas (or the other way round) please wait some minutes before carrying out measurements.

Elektromagnetische Verträglichkeit

- Es kann nicht generell ausgeschlossen werden, dass das Gerät andere Geräte stört (z.B. Navigationseinrichtungen)
- durch andere Geräte gestört wird (z.B. elektromagnetische Strahlung bei erhöhter Feldstärke z.B. in der unmittelbaren Nähe von Industrieanlagen oder Rundfunksendern).

Electromagnetic acceptability (EMC)

- It cannot be completely excluded that this instrument will disturb other instruments (e.g. navigation systems)
- will be disturbed by other instruments (e.g. intensive electromagnetic radiation nearby industrial facilities or radio transmitters).

CE-Konformität

Das Gerät hat das CE-Zeichen gemäß den Normen EN 61326:1997, EN 55022, EN 61000-4-2/-3.

CE-Conformity

Instrument has CE-mark according to EN 61326:1997, EN 55022, EN 61000-4-2/-3.

Garantie

- Die Garantiezeit beträgt zwei (2) Jahre, beginnend mit dem Verkaufsdatum.
- Die Garantie erstreckt sich nur auf Mängel wie Material-oder Herstellungsfehler, sowie die Nichterfüllung zugesicherter Eigenschaften,
- Ein Garantieanspruch besteht nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung. Mechanischer Verschleiß und äußerliche Zerstörung durch Gewaltanwendung und Sturz unterliegen nicht der Garantie. Der Garantieanspruch erlischt, wenn das Gehäuse geöffnet wurde. Der Hersteller behält sich vor, im Garantiefall die schadhaften Teile instand zusetzen bzw. das Gerät gegen ein gleiches oder ähnliches (mit gleichen technischen Daten) auszutauschen. Ebenso gilt das Auslaufen der Batterie nicht als Garantiefall.

Warranty

- This product is warranted by the manufacturer to the original purchaser to be free from defects in material and workmanship under normal use for a period of two (2) years from the date of purchase.
- During the warranty period, and upon proof of purchase, the product will be repaired or replaced (with the same or similar model at manufacturers option), without charge for either parts or labour.
- In case of a defect please contact the dealer where you originally purchased this product. The warranty will not apply to this product if it has been misused, abused or altered. Without limiting the foregoing, leakage of the battery, bending or dropping the unit are presumed to be defects resulting from misuse or abuse.

Haftungsausschluss

- Der Benutzer dieses Produktes ist angehalten, sich exakt an die Anweisungen der Bedienungsanleitung zu halten. Alle Geräte sind vor der Auslieferung genauestens überprüft worden. Der Anwender sollte sich trotzdem vor jeder Anwendung von der Genauigkeit des Gerätes überzeugen.
- Der Hersteller und sein Vertreter haften nicht für fehlerhafte oder absichtlich falsche Verwendung sowie daraus eventuell resultierende Folgeschäden und entgangenen Gewinn.
- Der Hersteller und sein Vertreter haften nicht für Folgeschäden und entgangenen Gewinn durch Naturkatastrophen wie z.B. Erdbeben, Sturm, Flut, usw. sowie Feuer, Unfall, Eingriffe durch Dritte oder einer Verwendung außerhalb der üblichen Einsatzbereiche.
- Der Hersteller und sein Vertreter haften nicht für Schäden und entgangenen Gewinn durch geänderte oder verlorene Daten, Unterbrechung des Geschäftsbetriebes usw., die durch das Produkt oder die nicht mögliche Verwendung des Produktes verursacht wurden.
- Der Hersteller und sein Vertreter haften nicht für Schäden und entgangenen Gewinn resultierend aus einer nicht anleitungsgemäßen Bedienung.
- Der Hersteller und sein Vertreter haften nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung oder in Verbindung mit Produkten anderer Hersteller verursacht wurden.

Exceptions from responsibility

- The user of this product is expected to follow the instructions given in operators' manual. Although all instruments left our warehouse in perfect condition and adjustment the user is expected to carry out periodic checks of the product's accuracy and general performance.
- The manufacturer, or its representatives, assumes no responsibility of results of a fault or intentional usage or misuse including any direct, indirect, consequential damage, and loss of profits.
- The manufacturer, or its representatives, assumes no responsibility for consequential damage, and loss of profits by any disaster (earthquake, storm, flood etc.), fire, accident, or an act of a third party and/or a usage in other than usual conditions.
- The manufacturer, or its representatives, assumes no responsibility for any damage, and loss of profits due to a change of data, loss of data and interruption of business etc., caused by using the product or an unusable product.
- The manufacturer, or its representatives, assumes no responsibility for any damage, and loss of profits caused by usage other than explained in the users' manual.
- The manufacturer, or its representatives, assumes no responsibility for damage caused by wrong movement or action due to connecting with other products.

geo-FENNEL GmbH
Kupferstraße 6
D-34225 Baunatal
Tel. +49 561 49 21 45
Fax +49 561 49 72 34
Email: info@geo-fennel.de
www.geo-fennel.de

Technische Änderungen vorbehalten.
All instruments subject to technical changes.


10/2007